Wilson Center | Digital Archive
International History Declassified
digitalarchive.wilsoncenter.org

November 8, 1950
Telegram from Zhou Enlai to Chai Junwu

Citation:

"Telegram from Zhou Enlai to Chai Junwu", November 8, 1950, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi (CPC Central Historical Documents Research Office) and Zhongyang dang'anguan (Central Archives), eds., Jianguo yilai Zhou Enlai wengao (Zhou Enlai's Manuscripts since the Founding of the PRC), vol. 3 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 2008), 473. Translated by Jingxia Yang and Douglas Stiffler. https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/114220

Summary:

Zhou Enlai gives instructions on advising Kim Il Sung to remain optimistic and publicize the Chinese People's volunteer Army's involvement in the Korean War, stating that the opposing side is not prepared for a protracted war and thus is prone to panic.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan
Translation - English

Wilson Center Digital Archive Original Scan

关于毛泽东建议请金日成与高岗等晤面给柴军武等的电报

（一九五〇年十一月八日）

柴〔1〕并告彭高〔2〕：

目前正值战役间隙期间，毛主席嘱向金首相〔3〕建议，可否于本月十日前后到彭德怀同志处，与高岗、彭德怀两同志晤面，商讨在朝作战和供应，与朝鲜人民军和机关进入东北后的训练、安置及其他问题。不知金首相意见如何，请速询告，以便通知高岗同志赶往。〔4〕

周 恩 来

十一月八日

根据审定件刊印。

注 释

〔1〕 柴，指柴军武，即柴成文，当时任中国驻朝鲜大使馆代办。

〔2〕 彭高，指彭德怀和高岗。彭德怀，当时任中国人民志愿军司令员兼政治委员。高岗，当时任中共中央东北局书记、东北人民政府主席、中国人民解放军东北军区司令员兼政治委员。

〔3〕 金首相，指朝鲜民主主义人民共和国首相金日成。

〔4〕 一九五〇年十一月十日，柴军武致电周恩来并高岗：

Wilson Center Digital Archive Original Scan

金日成同意去彭德怀处与彭德怀、高岗晤面，商讨作战供应与训练等问题，并建议高于十二日晚前到达长甸口，金即派人到该处迎接。同日，周恩来在这封电报上批示："已与高在电话中谈过，他准按时前去。"

Chai [Junwu]:

[I] have received the November 6 telegram. Please tell Premier Kim [Il Sung]: (1) Concerning the matter of the Chinese People's Volunteer Army to Resist America, Assist North Korea, Protect Our Home and Defend Our Country (called Chinese People's Volunteer Army for short, not called the Chinese Volunteer Army), it can be announced to the public. The wording could take as a model China's All-Parties Joint Declaration or what was stated in the broadcast on the 7th and in the newspaper. Several sentences can just be given, briefly. There is no need to say too much. (2) Call on the North Korean army and people and the Chinese People's Volunteer Army to work together closely, learn from each other and also send out a call emphasizing that the North Korean Army and people should persist in unity and persist in the long-term struggle. Oppose looking at things in a gloomy manner. (3) The enemy has announced that the Chinese People's Volunteer Army has entered the war. So this publicity will not cause other issues internationally. The enemy is afraid of a long-lasting military operation in Korea, and has not prepared for a protracted war. So they are passive and apt to panic.

Zhou Enlai

November 8 [1950]